



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/51/523
18 de octubre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Quincuagésimo primer período de sesiones
Tema 111 del programa

INFORMES FINANCIEROS Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS E INFORMES DE LA JUNTA DE AUDITORES

Normas de contabilidad

Informe del Secretario General

I. INTRODUCCIÓN

1. En su cuadragésimo octavo período de sesiones, la Asamblea General examinó el informe sobre la elaboración de normas comunes de contabilidad para las Naciones Unidas (A/48/530), que se había presentado en atención a la decisión 47/449 de la Asamblea, de 22 de diciembre de 1992. En ese informe se resumía la labor sobre normas comunes de contabilidad realizada por las organizaciones bajo los auspicios del Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas (Cuestiones Financieras y Presupuestarias) (CCCA(FP)). En ese informe se presentaban planes para la acción futura y se describían brevemente cuestiones relativas a las normas en la forma que tenían en ese momento.

2. Los objetivos de las normas de contabilidad consisten en proporcionar un marco para las actividades de contabilidad y presentación de informes financieros del sistema de las Naciones Unidas que refleje los principios de contabilidad generalmente aceptados y tenga en cuenta al mismo tiempo las características y necesidades particulares del sistema; y promover prácticas uniformes de contabilidad y presentación de informes financieros en las organizaciones.

3. En su resolución 48/216 C, de 23 de diciembre de 1993, la Asamblea General tomó nota de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas que figuraban en el anexo del informe y pidió al Secretario General y a los jefes ejecutivos de las organizaciones y los programas de las Naciones Unidas que tuvieran en cuenta esas normas cuando preparasen sus estados financieros correspondientes al período que terminaría el 31 de diciembre de 1993.

4. La Asamblea General tomó nota también de los planes de las organizaciones para la aplicación y el desarrollo de normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, según se indicaba en los párrafos 9 y 11 del informe, y pidió al Secretario General que, por conducto de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (CCAAP), informara sobre el particular a la Asamblea en su quincuagésimo primer período de sesiones. El presente informe se ha preparado en atención a esa petición.

II. ELABORACIÓN ULTERIOR DE LAS NORMAS EN 1994 Y 1995

5. Aunque se preveía que las normas afectarían al fondo y al contenido de los informes y los estados financieros de las organizaciones, se reconoció que su aplicación no produciría necesariamente una mayor comparabilidad en la presentación general de los documentos. El CCCA(FP) consideró que esa comparabilidad era un complemento importante de las normas y convino en que, como cuestión de prioridad, había que procurar lograrla. El Comité asignó esa tarea a un Grupo de trabajo sobre los estados financieros, en el que podrían participar especialistas en contabilidad de todas las organizaciones.

6. El Grupo de trabajo celebró tres reuniones en 1994 y 1995. Su objetivo consistía en elaborar formatos convenidos de los estados financieros y en introducir las modificaciones consiguientes en la formulación de las normas para su utilización. En esas tareas, el Grupo de trabajo contó con la asistencia del Grupo técnico del Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica, que formuló observaciones a medida que avanzaban los trabajos y participó en deliberaciones conjuntas.

7. El proyecto definitivo de normas de contabilidad revisadas preparado mediante este proceso fue aprobado por el CCCA(FP) en su segundo período de sesiones de 1995. Los formatos no sólo tienen por objeto garantizar que las cuentas análogas se consignen de manera uniforme en las distintas organizaciones, sino también facilitar la comparación entre los estados financieros de las organizaciones y poner de relieve la gama completa de actividades de cada organización. El Grupo, que participó en el período de sesiones, indicó por medio de sus representantes que estimaba que el texto enmendado, incluso en lo concerniente al formato de los estados financieros, brindaba un conjunto de normas de contabilidad sólidas para el sistema de las Naciones Unidas.

III. APLICACIÓN DE LAS NORMAS COMUNES

8. Las organizaciones desplegaron esfuerzos considerables para tomar en cuenta las normas revisadas en la preparación de los estados financieros correspondientes a sus ejercicios terminados en 1995. Las organizaciones han informado sobre algunos problemas que ha planteado la aplicación de las normas. Hay algunos aspectos en que requieren mayores aclaraciones, en particular en lo concerniente a la armonización de la presentación con arreglo a los formatos convenidos, y es necesario seguir estudiando el estado de la corriente de efectivo a fin de aumentar su utilidad. En algunos casos, los reglamentos financieros y las reglamentaciones financieras detalladas de las organizaciones

/...

todavía no se han adecuado a las normas. En varias organizaciones continúa el examen de estas cuestiones con los auditores externos.

9. Las normas se han considerado siempre un "documento vivo", sujeto a examen, ampliaciones y enmiendas a la luz de las necesidades y las circunstancias. El CCCA(FP) ya ha señalado varios temas que habría que estudiar más a fondo en una etapa futura (por ejemplo las transacciones monetarias y las formas de consignar las contribuciones voluntarias en especie), mientras que el Grupo de Auditores Externos, por su parte, ha indicado que ayudaría a aclarar algunos de esos temas.

IV. ELABORACIÓN FUTURA

10. Las reacciones que suscite en los órganos rectores la introducción de los nuevos formatos de los estados e informes financieros serán importantes para la evaluación de los formatos. Varios órganos rectores no han tenido oportunidad de expresar ninguna opinión, pero las reacciones de los órganos rectores que han tenido esa oportunidad son favorables. El CCCA(FP) ha planeado comenzar la próxima etapa de los trabajos de elaboración de las normas tan pronto como todos los órganos rectores hayan examinado los estados más recientes.

11. Las disposiciones adoptadas anteriormente sobre la constitución de grupos de trabajo para llevar a cabo las tareas de elaboración de las normas resultaron muy satisfactorias y el CCCA(FP) tiene el propósito de seguir aplicándolas en la elaboración futura de dichas normas. Como ya se ha informado a la Asamblea General, es probable que el proceso de total adecuación a las normas comunes lleve varios años. En varios casos habrá que introducir cambios en los sistemas, procedimientos y prácticas financieras; además, en varias organizaciones será necesario que los órganos rectores consideren la posibilidad de introducir cambios en las políticas financieras y/o modificar los reglamentos financieros.

V. CONCLUSIÓN

12. El Secretario General estima que las normas comunes de contabilidad revisadas que figuran en el anexo constituyen una respuesta positiva a las solicitudes formuladas por la Asamblea General al respecto y representan un avance importante para el sistema de las Naciones Unidas. El Secretario General acoge también complacido las constructivas aportaciones del Grupo de Auditores Externos.

13. Se invita a la Asamblea General a tomar nota de las normas comunes y de los planes de las organizaciones con respecto a su aplicación y su elaboración futura.

Anexo

NORMAS DE CONTABILIDAD DEL SISTEMA LAS NACIONES UNIDAS

Revisión 1

NORMAS DE CONTABILIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

Prefacio

Las normas comunes de contabilidad para todas las organizaciones que figuran en el presente documento han sido aprobadas por el Comité Administrativo de Coordinación (CAC) en respuesta a la solicitud que formuló la Asamblea General de las Naciones Unidas en su decisión 46/445, de 20 de diciembre de 1991, de que el Secretario General "propusiera un conjunto de normas contables de aplicación común en el sistema de las Naciones Unidas". Las normas han sido elaboradas por especialistas en contabilidad de las organizaciones del sistema, con los auspicios del Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas (CCCA) del CAC y en consulta con el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica, para su presentación a la Asamblea General en su cuadragésimo octavo período de sesiones.

El objetivo primordial de las normas es proporcionar un marco para la contabilidad y la presentación de informes financieros en el sistema de las Naciones Unidas que refleje los principios de contabilidad generalmente aceptados, y tenga en cuenta al mismo tiempo las características y necesidades particulares del sistema. Otro objetivo es promover prácticas uniformes de contabilidad y presentación de informes financieros en las organizaciones.

Estos objetivos están motivados por las necesidades de los gobiernos y otras entidades que aportan contribuciones a las organizaciones de disponer de medios para evaluar la forma en que se utilizan los recursos que proporcionan y por las necesidades de la administración de cada organización de demostrar que ha cumplido su responsabilidad de administrar y dar cuenta de sus recursos.

Las actividades de contabilidad y de presentación de informes financieros de conformidad con las normas deberían ayudar a los interesados:

- i) A garantizar que las transacciones financieras se consignen y presenten de manera uniforme y transparente;
- ii) A evaluar la situación financiera y su evolución con el tiempo;
- iii) A determinar las fuentes de las que ha procedido el ingreso y las formas en que éste se ha utilizado;
- iv) A evaluar la ejecución financiera en el marco de los presupuestos aprobados.

La intención del CAC es que las normas se apliquen en todo el sistema. Junto con los reglamentos financieros de las organizaciones y las decisiones pertinentes de sus autoridades legislativas, las normas deben constituir las bases de las políticas de contabilidad de cada organización y, por lo tanto, deben orientar la práctica contable en todos los asuntos de importancia.

Dado que los mandatos de las organizaciones son muy diversos, también lo son sus estructuras y métodos de funcionamiento. En último término, las distintas autoridades legislativas tienen la responsabilidad de determinar la

orientación y la forma de ejecución de sus actividades y los arreglos financieros conexos. En estas circunstancias, los reglamentos, las reglas y las decisiones que se adopten pueden entrañar en determinados casos desviaciones de los criterios comunes incorporados en las normas. El CAC ha incluido en las normas una disposición que especifica que en los estados financieros de la organización respectiva se habrá de indicar cualquier desviación de las normas.

NORMAS DE CONTABILIDAD DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>
Preámbulo	1 - 3
Marco general	4 - 6
Estados financieros	7 - 25
Monedas	26 - 30
Ingresos y gastos	31 - 44
Activos, pasivos y reservas y saldos de fondos	45 - 57

Apéndices

I.	Normas de contabilidad de la Comisión de Normas Internacionales de Contabilidad utilizadas en la elaboración de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas
IIA.	Formato del estado de ingresos y gastos y modificaciones de las reservas y los saldos de fondos (Estado I) - Opción A
IIB.	Formato del estado de ingresos y gastos y modificaciones de las reservas y los saldos de fondos (Estado I) - Opción B
IIIA.	Formato del estado de activos, pasivos y reservas y saldos de fondos (Estado II) - Opción A
IIIB.	Formato del estado de activos, pasivos y reservas y saldos de fondos (Estado II) - Opción B
IV.	Estado de la corriente de efectivo (Estado III)
V.	Estado/cuadro de consignaciones (Estado IV o Cuadro 1.1)

Preámbulo

1. Las normas de contabilidad convenidas para su aplicación en las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas se basan en gran medida en las normas internacionales pertinentes promulgadas por la Comisión de Normas Internacionales de Contabilidad, a la cual se agradece su autorización para utilizar como base sus textos, que se indican en el apéndice I. Las diferencias respecto de las normas internacionales de contabilidad se deben en su mayor parte a que las actividades de las organizaciones son fundamentalmente de carácter no comercial. Otro factor importante es el lugar central que corresponde a los presupuestos aprobados en el funcionamiento de las organizaciones, lo que obliga a encuadrar la contabilidad de los ingresos y los gastos en el marco de esos presupuestos.

2. Por su carácter, las normas deben poder ser objeto de modificación, ampliación y perfeccionamiento a medida que evolucionen los principios de contabilidad y surjan nuevas necesidades en el propio sistema. En consecuencia, se seguirán examinando periódicamente con los mismos procedimientos que se utilizaron para su elaboración.

3. En los casos en que las organizaciones consideren necesario apartarse de la práctica establecida en las normas, deberán presentar las razones de ello en la exposición de las políticas de contabilidad más importantes incluida en sus estados financieros.

Marco general

4. Existen ciertos supuestos fundamentales de contabilidad, a saber, los de empresa en marcha, uniformidad y valores devengados, que se describen a continuación en la medida en que se aplican en el sistema de las Naciones Unidas. Cuando en los estados financieros se aplican los supuestos fundamentales en materia de contabilidad, no es necesario que se indiquen esos supuestos. Si no se aplican esos supuestos fundamentales, ese hecho debe indicarse, junto con las razones correspondientes.

- i) Empresa en marcha: Normalmente la organización se considera una empresa en marcha, es decir, una empresa que seguirá en funcionamiento en el futuro previsible. Se supone que la organización no tiene la intención ni la necesidad de liquidarse o reducir en medida importante el volumen de sus operaciones.
- ii) Uniformidad: Se supone que las políticas de contabilidad son uniformes de un ejercicio económico a otro.
- iii) Valores devengados: La contabilidad de los ingresos sobre la base de los valores devengados en cada ejercicio económico significa que los ingresos se reconocen cuando corresponde recibirlos y no cuando efectivamente se reciben. La utilización de valores devengados en relación con los gastos en cada ejercicio económico significa que los costos se reconocen cuando surgen las obligaciones o se asumen responsabilidades, y no cuando se efectúan los pagos.

5. La selección y la aplicación de las políticas de contabilidad deben regirse por la prudencia, la preponderancia de la sustancia sobre la forma y la importancia relativa, según se describen a continuación:

- i) Prudencia: Inevitablemente, muchas transacciones entrañan incertidumbre. Esto debe reconocerse mediante la aplicación de la prudencia en la preparación de los estados financieros. No obstante, la prudencia no justifica el establecimiento de reservas secretas u ocultas;
- ii) Preponderancia de la sustancia sobre la forma: Las transacciones y otros hechos deben contabilizarse y presentarse de conformidad con su sustancia y realidad económica, y no meramente según su forma jurídica;
- iii) Importancia relativa: En los estados financieros se deben presentar todas las partidas que tengan importancia suficiente para afectar a las evaluaciones o decisiones y toda la información de importancia necesaria para que los estados sean claros y comprensibles.

6. Cuando una organización tiene actividades de carácter comercial puede ser procedente que se apliquen normas internacionales de contabilidad (por ejemplo, la norma 18, sobre reconocimiento de ingresos), en cuyo caso ello deberá especificarse.

Estados financieros

7. Los estados financieros tienen por objeto proporcionar información sobre la situación y los resultados financieros de una organización, sobre las modificaciones de su situación financiera y sobre su respeto de las autoridades legislativas y otras autoridades. Las notas a los estados financieros son parte integrante de dichos estados y deberán agruparse en un solo lugar. Todo juego completo de estados financieros¹ sujetos a comprobación de cuentas debe incluir, en todos los casos: un estado de ingresos y gastos y modificaciones de las reservas y los saldos de fondos (Estado I), un estado de activos, pasivos y reservas y saldos de fondos (Estado II), un estado de la corriente de efectivo (Estado III), la Nota 1 a los estados financieros que comprenda una exposición de los objetivos de la organización, y la Nota 2 a los estados financieros, que comprenda una exposición de las políticas de contabilidad más importantes. En el caso de las organizaciones que cuenten con presupuestos prorrateados, los estados financieros comprobados deben incluir también un estado o cuadro de consignaciones (Estado IV o Cuadro 1.1) y un cuadro detallado de las cuotas para sufragar el presupuesto ordinario que estén pendientes de pago. Las organizaciones que así lo deseen podrán presentar otras informaciones en los cuadros o estados financieros o en anexos informativos, pero deberán ajustarse al principio de que la información sujeta a comprobación de cuentas debe presentarse en estados o cuadros, en tanto que la información que no esté sujeta a comprobación de cuentas debe presentarse en anexos.

8. El juego completo de estados financieros a que se hace referencia en el párrafo 7 supra deberá presentarse con arreglo a los formatos indicados en los siguientes apéndices:

- i) Apéndice II² (estado de ingresos y gastos y modificaciones de las reservas y los saldos de fondos - Estado I);
- ii) Apéndice III² (estado de activos, pasivos y reservas y saldos de fondos - Estado II);
- iii) Apéndice IV (estado de la corriente de efectivo - Estado III);
- iv) Apéndice V (estado o cuadro de consignaciones - Estado IV o Cuadro 1.1).

9. Cuando las organizaciones no consideren apropiado presentar datos combinados, los estados I y II deberán presentarse en el formato tabulado que se indica en los apéndices IIA y IIIA. Cuando se presenten datos combinados, las organizaciones deberán emplear el formato indicado en los apéndices IIB y IIIB. Estos formatos tabulados tienen por objeto distinguir los diferentes tipos de fondos que administra la organización. Cuando se presenten datos en forma tabulada, las organizaciones deberán indicar claramente cuáles son los fondos

¹ De aquí en adelante se entenderá por "estados financieros" todos los estados financieros y cuadros sujetos a comprobación de cuentas.

² Excluidas las dos primeras columnas a la izquierda del apéndice, que remiten al párrafo pertinente de las presentes normas (columna 1) y a las explicaciones complementarias agregadas a los formatos (columna 2).

que se encuentran a disposición de los Estados miembros de la organización (por ejemplo, presupuesto ordinario, fondos de operaciones, etc.) y cuáles no lo están (por ejemplo, los fondos recibidos de donantes para la financiación de proyectos).

10. En las explicaciones que acompañan a cada formato se proporcionan otras orientaciones sobre utilización y sobre la presentación de información complementaria para cada una de las partidas que figuran en esos estados o cuadros (véase también párr. 24 infra).

11. Los estados financieros deben tener determinadas características cualitativas para que su información sea útil para los lectores. Las cuatro características cualitativas principales que deben reunir los informes son las de ser fáciles de entender, tratar de temas pertinentes a los usuarios, ser fidedignos (exactos, neutrales y completos) y ser comparables a lo largo del tiempo. Como norma, si se reúnen las características cualitativas principales y se siguen las normas de contabilidad adecuadas, los estados financieros darán lo que generalmente se considera un panorama fiel y justo, o una exposición justa, de la situación financiera de la organización al finalizar el ejercicio financiero, de los resultados de sus operaciones durante ese ejercicio y de las modificaciones de su situación financiera. En bien de la comparabilidad, es preferible que en las descripciones de las partidas que figuren en los estados financieros y en sus anexos y que no se hayan definido previamente se utilicen los términos que figuran en el Glosario de expresiones financieras y presupuestarias del Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas.

12. Los estados financieros podrán presentarse en miles o millones de unidades de la moneda de las cuentas, según convenga.

13. Los estados financieros deberán incluir, como Nota 1, una exposición de los objetivos de la organización.

14. En los estados financieros deberán consignarse con claridad y concisión todas las normas importantes de contabilidad que se hayan seguido.

15. La divulgación de las políticas importantes de contabilidad que se hayan seguido es parte integrante de los estados financieros. Esa información debe consignarse en la Nota 2 a los estados financieros, con las necesarias remisiones múltiples a los estados pertinentes.

16. El tratamiento errado o inapropiado de cualesquiera partidas de los estados financieros no se rectifica con la consignación de las políticas de contabilidad seguidas ni mediante notas o material explicativo.

17. Deben consignarse las partidas poco comunes o de los ejercicios anteriores si tienen un efecto importante en los estados o cuadros financieros. Esas partidas o bien deben:

- i) Consignarse ajustando los saldos iniciales de los estados financieros correspondientes al ejercicio en curso y enmendando la información comparativa sobre años anteriores que figura en los estados financieros; o

- ii) Consignarse por separado en los estados financieros del ejercicio en curso.

En uno y otro caso la información sobre esas partidas debe ser suficiente para facilitar la comparación de las cifras correspondientes a los períodos de que se informa.

18. Sólo podrán introducirse cambios en las políticas de contabilidad si resultara necesario adoptar nuevas políticas de contabilidad debido a una resolución de la autoridad legislativa competente o lo exigieran las normas de contabilidad vigentes (refrendadas, si procede, por la autoridad legislativa), o si se considerase que los cambios tendrían como resultado una presentación más apropiada de los estados financieros.

19. Si un cambio de las políticas de contabilidad tiene efectos importantes en el ejercicio en curso o puede tenerlo en los ejercicios subsiguientes, el efecto del cambio debe revelarse y cuantificarse, e indicarse las razones que hubo para introducirlo.

20. Todo cambio de una estimación contable debe contabilizarse como parte de los ingresos o gastos relativos a las actividades ordinarias de la organización en:

- i) El ejercicio en que se introduzca el cambio, si el cambio afecta únicamente a ese ejercicio; o
- ii) El ejercicio en que se introduzca el cambio y los ejercicios siguientes, si el cambio afecta a uno y otros.

También debe consignarse como poco común toda revisión de una estimación relativa a una partida tratada como partida poco común.

21. En los estados financieros debe informarse de las ganancias o pérdidas eventuales o los acontecimientos que ocurran después de finalizado el ejercicio financiero si se considera que tienen tal importancia que el no revelarlos podría afectar la capacidad de los usuarios de los estados financieros para hacer las evaluaciones debidas y tomar las decisiones correspondientes. Si es necesario revelarlos, debe proporcionarse la siguiente información:

- i) La índole de la eventualidad o acontecimiento y los factores que pueden afectar todo resultado futuro;
- ii) Una estimación de su efecto financiero o la declaración de que no es posible hacer tal estimación.

22. En las organizaciones que tengan presupuestos prorrateados, se deberán vincular, en el estado o cuadro de consignaciones (Estado IV o Cuadro 1.1), los gastos efectivos a los gastos presupuestados para el ejercicio. En los resúmenes del estado de ingresos y gastos y modificaciones de las reservas y los saldos de fondos (Estado I), el estado de activos, pasivos y reservas y saldos

de fondos (Estado II) y el estado de la corriente de efectivo (Estado III) se deberán consignar las cifras correspondientes al ejercicio anterior³.

23. Deben consignarse el nombre de la organización, la fecha en que termina el ejercicio financiero y el período que abarcan los estados financieros, así como la moneda en que se han expresado.

24. El monto y la clasificación de las partidas deberán complementarse con cualquier otra información necesaria para aclarar su significado. Las partidas importantes no deberán incluirse junto con otras partidas ni contraponerse a ellas sin ser identificadas por separado (como orientación sobre las informaciones que deben proporcionarse, véanse también las explicaciones complementarias de los formatos que figuran en los apéndices II a V).

25. Debe informarse de todos los ingresos y gastos de la organización, independientemente de las fuentes de los fondos de que se trate. Debe informarse también de la medida en que se hayan combinado, independientemente de las fuentes de los fondos. La medida en que cabe combinar los ingresos y gastos relativos a las diferentes fuentes de fondos (presupuesto ordinario, recursos extrapresupuestarios y cualesquiera otros recursos) es cuestión de discernimiento y dependerá de su importancia y utilidad (véase también el párrafo 9 supra).

³ A título de excepción, en el primer ejercicio económico en que se utilicen los nuevos formatos no será obligatoria la presentación de las cifras correspondientes al ejercicio anterior.

Monedas

26. Las cuentas de las organizaciones se llevan - y sus estados financieros se presentan - en la moneda o las monedas más adecuadas para sus actividades. Si se hace una transacción en una moneda distinta de la moneda de las cuentas, debe quedar constancia de ello en las cuentas de la organización y consignarse en los estados financieros en la moneda de las cuentas.

27. Toda transacción en una moneda distinta de la moneda de las cuentas de una organización debe registrarse en la moneda de las cuentas aplicando i) el tipo operacional de cambio de las Naciones Unidas, ii) el tipo de cambio presupuestario u otro tipo de cambio aprobado por la autoridad legislativa de la organización, o iii) el tipo efectivo de cambio obtenido al realizarse la transacción. El tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas debe ser el tipo de cambio de referencia para determinar las ganancias o pérdidas por cambio de monedas.

28. Si las organizaciones suscriben contratos de cambios a plazos u otros instrumentos financieros para protegerse de las fluctuaciones de las monedas, en sus estados financieros deberán indicar el valor de los contratos pendientes, así como las bases o los criterios utilizados para valuar las transacciones e informar de ellas.

29. Las diferencias por cambio de monedas y los ingresos o gastos correspondientes a los contratos de cambios a plazos u otros instrumentos financieros deben pasarse a ingresos o gastos o a una cuenta de reserva autorizada en el ejercicio financiero en que surjan.

30. En el estado de activos, pasivos y reservas y saldos de fondos (Estado II), a los fines de informar sobre las partidas expresadas en monedas distintas de la moneda de las cuentas:

- i) Las partidas monetarias (vale decir, el dinero que se tiene y los activos, pasivos y reservas y saldos de fondos que hayan de recibirse o pagarse en sumas de dinero fijas o determinables) deben consignarse utilizando el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas en vigor a la fecha del informe. Si los tipos de cambio del mercado han sufrido tales modificaciones que el uso de ese tipo causaría una discrepancia de importancia en la valuación de las partidas, puede utilizarse el tipo de cambio operacional para el mes subsiguiente (que refleje el tipo de cambio del mercado al finalizar el ejercicio financiero) siempre que así se indique;
- ii) Las partidas no monetarias a las que se aplique el costo histórico deben contabilizarse utilizando el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente en la fecha de la transacción;
- iii) Las partidas no monetarias que se expresen en su justo valor deben contabilizarse utilizando el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas en vigor a la fecha del informe para determinar su valor.

Ingresos y gastos

a) Ingresos

31. En el sistema de las Naciones Unidas el ingreso de un ejercicio financiero se define como el dinero o el equivalente en dinero recibido o devengado durante el ejercicio financiero que hace aumentar los activos netos existentes. Los principales tipos de ingresos que reciben las organizaciones son los siguientes:

- i) Cuotas para los presupuestos ordinarios o cuentas especiales;
- ii) Contribuciones voluntarias prometidas en efectivo o en especie;
- iii) Contribuciones voluntarias recibidas para financiar determinadas actividades con arreglo a acuerdos de fondos fiduciarios o de otro tipo;
- iv) Ingresos varios/otros ingresos.

32. Los ingresos correspondientes a las cuotas representan una obligación legal de los contribuyentes a partir de la fecha en que son pagaderas esas cuotas. Por consiguiente, esos ingresos deben reconocerse a esa fecha. Sin embargo, en bien de una gestión financiera prudente, puede resultar útil prever demoras en la recaudación de esos ingresos, e indicarlo de conformidad con los formatos de los estados financieros.

33. Las contribuciones voluntarias prometidas oficialmente representan una obligación contraída de buena fe por el contribuyente para el ejercicio o el programa correspondiente. Por lo tanto, esos ingresos deben reconocerse en ese ejercicio. No obstante, en bien de una gestión financiera prudente, cabe prever los casos en que se considere dudoso recaudar esos ingresos. En los casos concretos en que los fondos prometidos se consideren imposible de recaudar, será necesario pasarlos a pérdidas. Otra posibilidad es reconocer el ingreso únicamente cuando se reciben los fondos.

34. Las contribuciones voluntarias en especie, si así lo exige la índole de las operaciones de la organización, deben contabilizarse en los libros de las cuentas. Si las circunstancias lo justifican, las contribuciones en especie deben consignarse en una nota a los estados financieros. Esas contribuciones pueden valorarse conforme a la valuación del donante, al valor justo del mercado o al valor presupuestado, según cuál sea el más apropiado a juicio de la organización. Debe indicarse la base o criterio de la valuación. Las contribuciones voluntarias en especie deben contabilizarse simultáneamente como ingresos y como gastos.

35. Las contribuciones voluntarias recibidas para financiar determinadas actividades representan el dinero recibido antes de la ejecución de esas actividades y mantenido en fideicomiso. Por consiguiente, esas contribuciones se asientan únicamente al momento de recibirse.

36. En el sistema de las Naciones Unidas los ingresos varios/otros ingresos se definen como los ingresos distintos de i) el valor de las cuotas o las contribuciones voluntarias y ii) otras partidas de ingresos no definidas en el

reglamento financiero o la reglamentación financiera detallada de la organización. Los ingresos varios/otros ingresos comprenden, entre otras cosas, las partidas que figuran bajo ese título en el apéndice II (estado de ingresos y gastos y modificaciones de las reservas y los saldos de fondos - Estado I). Los ingresos varios/otros ingresos deben contabilizarse en valores devengados.

b) Gastos

37. Los gastos de un ejercicio financiero son la suma de desembolsos y de obligaciones válidas sin liquidar contraídas contra las consignaciones o asignaciones de créditos del ejercicio. Los principales tipos de gastos que hacen las organizaciones son: i) los gastos con cargo a los presupuestos ordinarios prorrateados o presupuestos especiales, regidos por los reglamentos financieros de las organizaciones, y ii) los gastos con cargo a las contribuciones voluntarias, regidos sea por los reglamentos financieros de las organizaciones o por otras normas fijadas con arreglo a esos reglamentos.

38. Las obligaciones son sumas correspondientes a la colocación de pedidos, el otorgamiento de contratos, la recepción de servicios y otras transacciones que entrañan cargos contra los recursos del ejercicio financiero en curso y que deben pagarse durante ese ejercicio o en un ejercicio futuro. Las obligaciones con cargo a los presupuestos ordinarios o especiales prorrateados se conservan durante el período especificado en los reglamentos financieros de las organizaciones. Las obligaciones con cargo a las contribuciones voluntarias pueden conservarse ya sea durante ese período o hasta que hayan sido liquidadas o canceladas.

39. Las obligaciones pueden aumentarse durante el ejercicio financiero correspondiente con arreglo a las mismas normas que se aplican a su establecimiento. Durante su período de validez deben reducirse tan pronto pasen a representar un cargo menor contra los recursos de la organización y cancelarse tan pronto dejen de representar tal cargo; en esos casos, las cuentas deben ajustarse de conformidad con el reglamento financiero y la reglamentación financiera detallada de la organización.

40. Las obligaciones sin liquidar al finalizar un ejercicio financiero y que continúen representando un cargo contra los recursos de la organización deben mantenerse si lo permiten los reglamentos o reglamentaciones pertinentes y contabilizarse como pasivos. Cualesquiera otras obligaciones sin liquidar deben cancelarse. Si las obligaciones continúan siendo un cargo válido pero deben cancelarse debido a los plazos impuestos en los reglamentos o reglamentaciones pertinentes, deben establecerse nuevas obligaciones correspondientes a las primeras con cargo a los recursos del ejercicio financiero en curso.

41. Si se contraen compromisos con cargo a ejercicios financieros futuros, debe dejarse constancia de ello en las cuentas de la organización o hacerse la indicación correspondiente en una nota a los estados financieros. Los desembolsos para enjugar esos compromisos deben asentarse como gastos diferidos.

42. Los gastos correspondientes a material no fungible, mobiliario y vehículos automotores deben cargarse a los gastos correspondientes a compras.

43. Las pérdidas representan otras partidas que no se ajustan a la definición

/...

de los gastos y que pueden o no surgir en el curso de las actividades habituales de la organización. Las pérdidas, que comprenden, por ejemplo, las pérdidas o robos de dinero, existencias u otros activos, no son diferentes, por su índole, de otros gastos.

44. Debe informarse plenamente de las transferencias a las cuentas de reserva.

Activos, pasivos y reservas y saldos de fondos

45. Los activos, pasivos y reservas y saldos de fondos son los elementos directamente relacionados con la medición de la situación financiera de las organizaciones. Se definen de la siguiente manera:

- i) Un activo es un recurso de propiedad de la organización o que se le adeuda debido a acontecimientos anteriores;
- ii) Un pasivo es una obligación actual de la organización que obedece a acontecimientos anteriores y cuyo pago deberá traducirse en una salida de recursos de la organización;
- iii) Las reservas y saldos de fondos representan la diferencia entre los activos y los pasivos de la organización.

46. El monto consignado de un activo o pasivo en los estados financieros no debe reducirse restando otro pasivo o activo a menos que exista el derecho legal de compensar unos con otros y que la compensación represente lo previsto en cuanto a la realización del activo o el pago del pasivo.

47. El estado de activos, pasivos y reservas y saldos de fondos (Estado II) da a conocer la situación financiera de la organización en un momento determinado. En los párrafos siguientes se indica la información que debe divulgarse en ese estado.

a) Activos

48. Los activos que deben consignarse comprenden, entre otros, las partidas que se indican a continuación. Deben aparecer en orden descendente de liquidez, e indicarse toda restricción sobre su propiedad:

- i) Dinero en efectivo y depósitos a plazo, incluido el efectivo en caja, las cuentas corrientes y a la vista y los depósitos a plazo en bancos. Las sumas que se tengan en monedas no convertibles deben consignarse por separado;
- ii) Inversiones. Debe consignarse el valor de mercado si difiere de la suma que figura en los estados financieros;
- iii) Deudas por cobrar, incluidas las cuotas por recibir de los Estados miembros, los saldos por cobrar entre fondos y los saldos deudores y anticipos por cobrar contra otras cuentas (excluidos los que figuran como otros activos). En el estado de activos y pasivos o en los cuadros complementarios deben consignarse las cuotas pendientes de pago correspondientes al ejercicio en curso, las contribuciones y cuotas en mora y las contribuciones y cuotas pagaderas a plazos, con listas detalladas por Estados miembros;
- iv) Otros activos, incluidos entre otras cosas las existencias de inventario (distintas del material no fungible, el mobiliario y los vehículos automotores) y los cargos diferidos;

- v) Terrenos y edificios. Debe consignarse el valor de esos bienes e indicarse claramente el método de valuación (valor de costo, valuación o valor nominal).

49. Debe consignarse el valor de inventario del material no fungible, el mobiliario y los vehículos automotores e indicarse claramente en una nota anexa a los estados financieros el método de valuación utilizado (valor de costo o valuación).

50. Los gastos efectuados durante las obras de construcción o las adquisiciones importantes a largo plazo que abarquen un período mayor que el ejercicio financiero deben acumularse y consignarse en una cuenta separada. Las fuentes de financiación de la operación deben consignarse por separado. Al terminar las obras o las adquisiciones esos gastos deben contabilizarse al costo definitivo e indicarse por separado cualesquiera pasivos restantes correspondientes a su financiación.

51. Deben consignarse por separado las sumas y los plazos de las obligaciones contraídas para adquirir terrenos o edificios.

b) Pasivos

52. Los pasivos que deben divulgarse comprenden, entre otros, las partidas que figuran a continuación. Deben enumerarse en el orden de las fechas en que deban pagarse, de las más próximas a las más lejanas, y se indicará cualquier garantía que se haya dado respecto de ellos:

- i) Cuotas, contribuciones o pagos recibidos con antelación;
- ii) Préstamos pagaderos en un año;
- iii) Obligaciones por liquidar;
- iv) Cuentas por pagar, incluidos los saldos pagaderos entre fondos y otras cuentas por pagar;
- v) Otros fondos y cuentas especiales;
- vi) Otros pasivos;
- vii) Préstamos pagaderos a más de un año de plazo.

53. Deben consignarse por separado los préstamos obtenidos, con garantía o sin ella, y proporcionarse un resumen de las tasas de interés y las modalidades de reembolso.

c) Reservas y saldos de fondos

54. Las reservas y saldos de fondos comprenden, entre otras cosas, las partidas siguientes:

- i) Reservas operacionales;

/...

- ii) Otras reservas;
- iii) Saldos correspondientes a proyectos financiados por donantes;
- iv) Fondos de operaciones;
- v) Fondos de capital correspondientes al valor de terrenos y edificios;
- vi) Superávit o déficit.

55. Deben consignarse por separado la naturaleza de cada fondo de capital y cuenta de reserva, la autoridad con arreglo a lo cual se establecieron, los montos autorizados, las fuentes de financiación y el movimiento de los fondos constitutivos de cada uno de ellos.

56. Debe consignarse por separado el valor de todo superávit o déficit acumulado. Los superávit de los presupuestos ordinarios prorrateados deben consignarse de manera de dar a conocer a los usuarios de los estados financieros de la organización los montos efectivamente disponibles para su distribución con arreglo a las disposiciones del reglamento financiero relativos a la devolución de esos superávit.

57. En las cuentas deben figurar los pasivos correspondientes a las prestaciones por terminación del servicio (y a las prestaciones posteriores a la jubilación) en la medida en que lo exijan las políticas financieras de la organización. En la medida en que esos pasivos no estén plenamente financiados, deberán hacerse las declaraciones correspondientes en las notas a los estados financieros y, en los casos en que sea posible, cuantificarse el total de los pasivos estimados.

Apéndice I

NORMAS DE CONTABILIDAD DE LA COMISIÓN DE NORMAS INTERNACIONALES
DE CONTABILIDAD UTILIZADAS EN LA ELABORACIÓN DE LAS NORMAS DE
CONTABILIDAD DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

Marco para la preparación y la presentación de los estados financieros

NIC 1	Revelación de políticas de contabilidad
NIC 5	Datos que se han de consignar en los estados financieros
NIC 7	Exposición de las modificaciones en la situación financiera
NIC 8	Partidas poco comunes y de ejercicios anteriores y modificación de la política contable
NIC 10	Imprevistos y acontecimientos posteriores al balance de la situación
NIC 13	Presentación del activo y el pasivo circulantes
NIC 16	Tratamiento contable de inmuebles, maquinaria y equipos
NIC 17	Tratamiento contable de los contratos de arrendamiento
NIC 18	Reconocimiento de ingresos
NIC 21	Tratamiento contable de los efectos de los cambios en los tipos de cambio de monedas extranjeras
NIC 27	Estados financieros consolidados y contabilidad de las inversiones en filiales
E 44	Efecto de los cambios de los tipos de cambio de monedas extranjeras (proyecto de análisis)

Apéndice IIA (Opción A)

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS Y MODIFICACIONES DE LAS RESERVAS Y LOS SALDOS DE FONDOS (ESTADO I)
Correspondientes al ejercicio terminado el [fecha]
(Expresado en [moneda de las cuentas])

Referencias		Partida	Referencia al cuadro o nota ²	Fondo General (y fondos conexos)		Otras actividades					
Normas de contabilidad	Observaciones e información complementaria ¹			[Ejercicio financiero] [Actual]	[Ejercicio financiero] [Anterior]	1		2		3, etc.	
						[Ejercicio financiero] [Actual]	[Ejercicio financiero] [Anterior]	[Ejercicio financiero] [Actual]	[Ejercicio financiero] [Anterior]	[Ejercicio financiero] [Actual]	[Ejercicio financiero] [Anterior]
31 i), 32 31 ii), iii), 33 a 35 31 iv), 36	1 2 3 4 5 6 7 8 9	INGRESOS Cuotas Contribuciones voluntarias Ingresos varios/otros ingresos Actividades que producen ingresos Fondos recibidos en virtud de acuerdos interinstitucionales Asignaciones de otros fondos Actividades de financiación conjunta Ingresos por servicios prestados Ingresos por concepto de intereses Ajustes cambiarios Ingresos varios/otros ingresos									
		TOTAL DE INGRESOS									
37 a 40 42 a 44	10	GASTOS Gastos									
		TOTAL DE GASTOS									
		EXCESO (DÉFICIT) DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS									
	11	Ajustes correspondientes a ejercicios anteriores									
	12	Reservas por demoras en el pago de cuotas									
		EXCESO (DÉFICIT) NETO DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS									
	13	Economías en las obligaciones correspondientes a ejercicios anteriores									
	14	Transferencias a las reservas									
		Transferencias de las reservas									
		Transferencias a o de otros fondos									
	15	Créditos a los Estados miembros									
		Otros ajustes a las reservas y los saldos de fondos									
		Reservas y saldos de fondos, al comienzo del ejercicio									
		RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS, AL FINAL DEL EJERCICIO									

¹ En el cuadro que sigue al apéndice IIB (Opción B) figuran observaciones e indicaciones sobre la presentación de información complementaria.
² Esta columna es optativa en el caso de que las referencias no correspondan a todas las columnas indicadas.

Apéndice IIB (Opción B)

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS Y MODIFICACIONES DE LAS RESERVAS Y LOS SALDOS DE FONDOS (ESTADO I)
 Correspondientes al ejercicio terminado el [fecha]
 (Expresado en [moneda de las cuentas])

Referencias		Partidas	Referencia al cuadro o nota ²	Fondo General (y fondos conexos)	Otras actividades			Totales	
Normas de contabilidad	Observaciones e información complementaria ¹				1	2	3, etc.	[Ejercicio financiero] [Actual]	[Anterior]
31 i), 32 31 ii), iii), 33 a 35 31 iv), 36	1 2 3 4 5 6 7 8 9	INGRESOS Cuotas Contribuciones voluntarias Ingresos varios/otros ingresos Actividades que producen ingresos Fondos recibidos en virtud de acuerdos interinstitucionales Asignaciones de otros fondos Actividades de financiación conjunta Ingresos por servicios prestados Ingresos por concepto de intereses Ajustes cambiarios Ingresos varios/otros ingresos							
		TOTAL DE INGRESOS							
37 a 40 42 a 44	10	GASTOS Gastos							
		TOTAL DE GASTOS							
		EXCESO (DÉFICIT) DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS							
	11 12	Ajustes correspondientes a ejercicios anteriores Reservas por demoras en el pago de cuotas							
		EXCESO (DÉFICIT) NETO DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS							
	13	Economías en las obligaciones correspondientes a ejercicios anteriores							
	14	Transferencias a las reservas							
	15	Transferencias de las reservas							
		Transferencias a o de otros fondos							
		Créditos a los Estados miembros							
		Otros ajustes a las reservas y saldos de fondos							
		Reservas y saldos de fondos, al comienzo del ejercicio							
		RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS, AL FINAL DEL EJERCICIO							

1 En el cuadro que sigue al apéndice IIB (Opción B) figuran observaciones e indicaciones sobre la presentación de información complementaria.
 2 Esta columna es optativa en el caso de que las referencias no correspondan a todas las columnas indicadas.

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS Y MODIFICACIONES DE LAS RESERVAS Y LOS SALDOS DE FONDOS (ESTADO I)

Observaciones y presentación de información complementaria

Número	Observaciones	Divulgación de información mediante cuadros o notas o en los estados financieros	
		Obligatoria	Optativa
Regla general	De conformidad con el inciso iii) del párrafo 5 de las normas de contabilidad, deben consignarse en notas de pie de página todas las partidas que tengan importancia suficiente para afectar a las evaluaciones o decisiones.		
1/2	Las contribuciones podrán desglosarse con arreglo a sus componentes principales para ajustarse a los requisitos que deba satisfacer la organización en materia de presentación de información (por ejemplo, gubernamentales/no gubernamentales, en efectivo/en especie, prometidas/voluntarias).		Con respecto a los presupuestos ordinarios, indiquense los ingresos procedentes de los Estados miembros (junto con las cuotas pendientes; véase lo relativo a la presentación obligatoria de información relativa a las cuotas por recibir). Con respecto a las contribuciones voluntarias, indiquense las sumas contabilizadas (junto con los gastos, cuando así proceda).
3	Las partidas correspondientes a otros ingresos pueden presentarse separadamente o agruparse bajo el rubro "Ingresos varios/otros ingresos", conforme lo dispongan las resoluciones o instrumentos básicos o según su importancia.		Cuando sólo se consigne el total de estos ingresos, indiquese el desglose por componentes.
4	En cifras brutas, a menos que se indique de otro modo.	En los casos excepcionales en que figuren en cifras netas, indiquense los ingresos brutos y los gastos conexos.	
5	Fondos recibidos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo de Población de las Naciones Unidas, etc., para sufragar gastos.		
6	Ingresos recibidos de otros fondos administrados por la organización.		
7	Contribuciones en carácter de participación en la financiación de los gastos para atender gastos incluidos en la consignación en cifras brutas (de lo contrario esas partidas se incluirían en las cuentas por cobrar).		
8	Gastos de servicios para proyectos, honorarios de administración, etc.		
9			Indíquese la naturaleza del ajuste.
10	Indíquense los gastos totales o desgloses de alto nivel (tales como gastos de los programas/gastos administrativos, desembolsos/obligaciones por liquidar) o la correlación con categorías de ingresos, cuando proceda.	En los presupuestos ordinarios, debe coincidir con el Estado/Cuadro de consignaciones. Indíquense separadamente las transferencias a las reservas, según lo previsto en la consignación.	En el caso de los gastos financiados mediante contribuciones voluntarias, háganse remisiones al cuadro resumido correspondiente (véase lo relativo a la divulgación optativa de información con respecto a las contribuciones voluntarias por recibir).
11	Se incluirán las partidas no imputadas al presupuesto actual; por ejemplo, la cancelación de promesas de contribuciones correspondientes a ejercicios anteriores.		
12	Se incluirán las variaciones en la reserva establecida para cubrir las contribuciones por recibir.		
13	Se consignará esta información según lo previsto en los instrumentos básicos, o se incluirá en el cálculo de los ingresos varios al determinar la cuantía de las cuotas.		
14		Indíquense las transferencias separadamente, incluidos los fondos de reserva para la ejecución de programas aprobados en el bienio siguiente.	
15		Suminístrense detalles de los ajustes.	

Apéndice IIIA (Opción A)

ESTADO DE ACTIVOS, PASIVOS Y RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS (ESTADO II)

al [fecha]

(Expresado en [moneda de las cuentas])

Referencias		Partida	Referencia al cuadro o nota ²	Fondo general (y fondos conexos)		Otras actividades					
Normas de contabilidad	Observaciones e información complementaria ¹			[Ejercicio financiero]	1		2		3, etc.		
					[Actual]	[Anterior]	[Actual]	[Anterior]	[Actual]	[Anterior]	
48 i) 48 ii) 48 iii) 32 33 32 y 33 48 iv) 48 v), 50, 51 49	1 2 3 4 5 6 7 8 9	ACTIVOS Efectivo y depósitos a plazo Inversiones Cuentas por recibir Cuentas por recibir de los Estados miembros Contribuciones voluntarias por recibir Otras contribuciones por recibir Menos reserva por demoras en el pago de cuotas y contribuciones Saldos entre fondos Otras cuentas Otros activos Terrenos y edificios [Nota a las cuentas relativas al material no fungible, etc.]									
52, 57		TOTAL DE ACTIVOS									
53	10 11 12 3 13 14 15 16 17	PASIVOS Cuotas, contribuciones o pagos recibidos con antelación Préstamos pagaderos en un año Obligaciones por liquidar Cuentas por pagar Saldos entre fondos Otras cuentas por pagar Otros fondos y cuentas especiales Otros pasivos Préstamos pagaderos a más de un año de plazo									
53		TOTAL DE LOS PASIVOS									
54 a 56	18	RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS [Por ejemplo] Reservas operacionales Otras reservas Saldos correspondientes a proyectos financiados por donantes Fondos de operaciones Fondos de capital correspondientes al valor de terrenos y edificios Superávit (déficit)									
		TOTAL DE RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS									
		TOTAL DE PASIVOS, RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS									

¹ En el cuadro que sigue al apéndice IIIB (Opción B) figuran observaciones e indicaciones sobre la presentación de información complementaria.
² Esta columna es optativa en el caso de que las referencias no correspondan a todas las columnas indicadas.

Apéndice IIIB (Opción B)
ESTADO DE ACTIVOS, PASIVOS Y RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS (ESTADO II)
al [fecha]
(Expresado en [moneda de las cuentas])

Referencias		Partidas	Referencia al cuadro o nota ²	Fondo General (y fondos conexos)	Otras actividades			Totales	
Normas de contabilidad	Observaciones e informaciones complementarias ¹				1	2	3, etc.	[Actual]	[Anterior]
48 i)	1	ACTIVOS							
48 ii)	2	Efectivo y depósitos a plazo							
48 iii)	3	Inversiones							
32	4	Cuentas por cobrar							
33		Cuotas por recibir de los Estados miembros							
		Contribuciones voluntarias por recibir							
		Otras contribuciones por recibir							
32 y 33	5	Menos reserva por demoras en el pago de cuotas y contribuciones							
	6	Saldos entre fondos							
	7	Otras cuentas							
48 iv)	8	Otros activos							
48 v), 50, 51	9	Terrenos y edificios							
49		[Nota a las cuentas relativas al material no fungible, etc.]							
		TOTAL DE ACTIVOS							
52, 57	10	PASIVOS							
53	11	Cuotas, contribuciones o pagos recibidos con antelación							
	12	Préstamos pagaderos en un año							
	3	Obligaciones por liquidar							
	13	Cuentas por pagar							
	14	Saldos entre fondos							
	15	Otras cuentas por pagar							
	16	Otros fondos y cuentas especiales							
53	17	Otros pasivos							
		Préstamos pagaderos a más de un año de plazo							
		TOTAL DE LOS PASIVOS							
54 a 56	18	RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS							
		[Por ejemplo]							
		Reservas operacionales							
		Otras reservas							
		Saldos correspondientes a proyectos financiados por donantes							
		Fondos de operaciones							
		Fondos de capital correspondientes al valor de terrenos y edificios							
		Superávit (déficit)							
		TOTAL DE RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS							
		TOTAL DE PASIVOS, RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS							

¹ En el cuadro que sigue al apéndice IIIB (Opción B) figuran observaciones e indicaciones sobre la presentación de información complementaria.
² Esta columna es optativa en el caso de que las referencias no correspondan a todas las columnas indicadas.

ESTADO DE ACTIVOS, PASIVOS Y RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS (ESTADO II)

Observaciones y presentación de información complementaria

Número	Observaciones	Divulgación de información mediante cuadros o notas o en los estados financieros	
		Obligatoria	Optativa
Regla general	De conformidad con el inciso iii) del párrafo 5 de las normas de contabilidad, deben consignarse en notas de pie de página todas las partidas que tengan importancia suficiente para afectar a las evaluaciones o decisiones.		
1		Consignense las sumas importantes en monedas no convertibles.	Desglose por efectivo, bancos-cuentas corrientes/otros depósitos, ubicación, etc. Desglose por tipos de monedas.
2		Indíquese el valor de mercado, si es diferente del valor consignado en los estados financieros.	
3	Otras cuentas por recibir o cuentas por pagar pueden presentarse separadamente o agruparse bajo el rubro "Otras cuentas", conforme lo dispongan las resoluciones o instrumentos básicos o según su importancia.		
4		Con respecto al Fondo General, proporciónese una lista detallada de las cuotas por recibir de los Estados miembros, desglosada por Estado miembro e indíquense los atrasos, incluso los que sean pagaderos a plazo.	
5	Saldos adeudados por otros fondos administrados por la organización.		
6			Cuadro o nota con detalle.
7	Incluidas las existencias (excepto las de material no fungible, etc.) y los cargos diferidos.	Consignese la información en el estado o en un cuadro o nota, según su importancia.	
8		Indíquese el valor de esos bienes y el método de valuación (valor de costo, valuación o valor nominal). Indíquense los gastos efectuados durante la construcción, etc. (con arreglo al párrafo 50 de las normas de contabilidad). Indíquense las sumas y los plazos de las obligaciones contraídas para adquirir terrenos o edificios.	

Número	Observaciones	Divulgación de información mediante cuadros o notas o en los estados financieros	
		Obligatoria	Optativa
9		Consígnese el valor de inventario del material no fungible, el mobiliario y los vehículos automotores y el método de valuación utilizado (valor de costo o valuación).	
10			Cuadro o nota con detalle, por Estado miembro.
11		Indíquense los préstamos obtenidos, con garantía o sin ella, y proporciónese un resumen de las tasas de interés y las modalidades de reembolso.	Indíquese la fuente de autorización de los préstamos obtenidos.
12	Se definirá en la exposición de las políticas contables importantes (Nota 2).		Detalle según ejercicio y tipo.
13	Saldo adeudados a otros fondos administrados por la organización.		
14			Cuadro o nota con detalle.
15		Proporciónese un resumen de las variaciones en los fondos importantes y las cuentas especiales.	
16		Consígnese en el estado o mediante cuadro o nota, según su importancia.	
17		Consígnese los préstamos obtenidos, con garantía y sin ella, y proporciónese un resumen de las tasas de interés y las condiciones de reembolso.	
18		Consígnese: La naturaleza de cada fondo de capital y cuenta de reserva, la autoridad con arreglo a la cual se establecieron, los niveles autorizados, las fuentes de financiación y el movimiento de los fondos constitutivos de cada uno de ellos. El valor de todo superávit o déficit acumulado con inclusión, en el caso de las organizaciones con presupuestos prorrateados, de los montos efectivamente disponibles para su distribución.	

Apéndice IV

ESTADO DE LA CORRIENTE DE EFECTIVO (ESTADO III)

[Método indirecto]

Correspondiente al ejercicio terminado el [fecha]

(Expresado en [moneda de las cuentas])

	Ejercicio financiero	
	[Actual]	[Anterior]
CORRIENTES DE EFECTIVO CORRESPONDIENTES A LAS ACTIVIDADES OPERACIONALES: Exceso (déficit) neto de los ingresos respecto de los gastos (Estado I) (Aumento) disminución de las contribuciones por recibir (Aumento) disminución de otras cuentas por recibir (Aumento) disminución de otros activos Aumento (disminución) de las contribuciones o pagos recibidos con antelación Aumento (disminución) de las obligaciones por liquidar Aumento (disminución) de las cuentas por pagar Aumento (disminución) de otros pasivos Menos: ingresos por concepto de intereses Más: gastos por concepto de intereses Ajustes cambiarios [optativo, compensado por la categoría similar <u>infra</u>]		
EFFECTIVO NETO CORRESPONDIENTE A LAS ACTIVIDADES OPERACIONALES		
CORRIENTES DE EFECTIVO CORRESPONDIENTES A LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN Y FINANCIACIÓN: (Aumento) disminución de las inversiones (Aumento) disminución de los saldos por cobrar entre fondos Aumento (disminución) de los saldos por pagar entre fondos Aumento (disminución) de los saldos de fondos y cuentas especiales Aumento (disminución) de los préstamos obtenidos Más: ingresos por concepto de intereses Menos: gastos por concepto de intereses Ajustes cambiarios [optativo, compensado por la categoría similar <u>supra</u>]		
EFFECTIVO NETO CORRESPONDIENTE A LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN Y FINANCIACIÓN		
CORRIENTES DE EFECTIVO CORRESPONDIENTES A OTRAS FUENTES: (Aumento) disminución en terrenos y edificios Economías realizadas en obligaciones de ejercicios anteriores o cancelación de esas obligaciones Transferencias a las reservas Transferencias de las reservas Transferencias a/de otros fondos Créditos a los Estados miembros Otros ajustes a las reservas y saldos de fondos		
EFFECTIVO NETO DE OTRAS FUENTES		
AUMENTO (DISMINUCIÓN) NETO DEL EFECTIVO Y LOS DEPÓSITOS A PLAZO		
EFECTIVO Y DEPÓSITOS A PLAZO, AL COMIENZO DEL EJERCICIO		
EFECTIVO Y DEPÓSITOS A PLAZO, AL FINAL DEL EJERCICIO		

Apéndice V

ESTADO/CUADRO DE CONSIGNACIONES (ESTADO IV O CUADRO 1.1)

Correspondiente al período terminado el [fecha]
(Expresado en [moneda de las cuentas])

Descripción de la sección o programa de consignaciones ¹	Consignaciones			Gastos		Saldo ⁵
	Originales	Complementarias/ otros ajustes ²	Transferencias ³	Revisadas	Obligaciones por liquidar ⁴	
					Total ⁴	

¹ Se presentará con el mismo grado de detalle que en los presupuestos aprobados.
² Se utilizará según las necesidades de la organización. El rubro "Otros ajustes" podría incluir partidas tales como otros créditos, transferencias por concepto de nivelación de impuestos, etc.
³ Suministrense notas explicativas.
⁴ Se utilizará según las necesidades de la organización. El rubro "Obligaciones por liquidar" debe incluir las sumas de las cuentas por pagar que hayan sido desembolsadas.
⁵ Se utilizará según las necesidades de la organización.